



## ART.-NR. PG 8610 / PG 8615

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Barbecue-Grill	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Barbecue grill	10
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Barbecue-grill	15
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Barbecuegrill	21
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Grill Asador	27
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Barbecue grill	33
<b>DK</b>	Brugsanvisning	BBQ grill	39
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Barbecue grill	44
<b>FI</b>	Käyttöohje	Barbecuegrilli	49
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Grill typu „Barbecue”	54
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ψησταριά	60
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Гриль-барбекю	66

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Barbecue-Grill

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Allgemein

- Die Barbecue-Grillgeräte werden in unterschiedlicher Ausstattung geliefert.

### Sicherheitshinweise

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- **Vorsicht!** Der Barbecue-Grill darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden.
- Keine Flüssigkeiten in das Gerät füllen.
- **Vorsicht!** Während

- des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen und der Grillfläche sehr heiß sein. Das Gerät daher während und nach dem Betrieb nur an den Griffmulden anfassen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Barbecue-Grill abkühlen lassen.
  - Der Anschlusskasten mit Anschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
  - Die Grillplatte im Spülwasser reinigen und abtrocknen. Vor der nächsten Benutzung muss die Grillplatte insbesondere an der Anschlussseite vollständig trocken sein.
- Details zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
  - Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
    - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
    - in landwirtschaftlichen Betrieben,
    - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
    - in Frühstückspensionen.
  - Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung

und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre müssen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickengefahr!
- **Achtung! Die Grillplatte niemals komplett mit Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken! Es entsteht sonst ein Wärmestau, der das Gerät zerstören könnte.**

- Vor Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen und unseren Kundendienst kontaktieren.
- Stellen Sie den Barbecue-Grill auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage, da Spritzer bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich sind.
- Die Netzzuleitung muss so verlegt sein, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Stellen Sie den Grill nicht direkt an eine Wand oder Ecke und entfernen Sie leicht entflammare Gegenstände aus der Nähe.
- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme, dass die Fettauffangschale ordnungsgemäß im Barbecue-Grill eingesetzt ist.
- Den Barbecue-Grill nur unter Aufsicht betreiben.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- **Den Netzstecker ziehen:**
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störung während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird eine Kabeltrommel verwendet, entsteht hierdurch ein Leistungsverlust. Das Kabel muss vollständig abgewickelt

sein, da sich dieses sonst unzulässig erwärmen kann.

- Bewegen Sie den Grill niemals, während er in Betrieb ist und lassen Sie ihn erst abkühlen, bevor Sie ihn tragen und wegstellen.
- Wird der Barbecue-Grill falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.

## **Aufbau und Lieferumfang**

1. Anschlusskasten mit Temperaturregler und Anschlussleitung
2. Entriegelungsknopf Anschlusskasten
3. Grillplatte
4. Fettauffangschale
5. Basisgerät

## **Vor der ersten Inbetriebnahme**

- Sämtliche Aufkleber und Verpackungsmaterialien von der Grillplatte entfernen.
- Die Grillplatte in heißem Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.
- Die anderen Einzelteile feucht abwischen und abtrocknen.

## **Gerät montieren**

- Vor der Montage die Vollständigkeit aller Teile anhand der im *Aufbau und Lieferumfang* angegebenen Teile kontrollieren.
- Die Grillplatte auf das Basisgerät aufsetzen, sodass die Anschlussseite nach rechts zeigt. Den sicheren Sitz der Grillplatte kontrollieren.
- Den Anschlusskasten aufstecken, bis er hörbar einrastet.
- Die Fettauffangschale in das Basisgerät einsetzen.

## **Erstes Aufheizen**

- Das Gerät ohne Grillgut wie unter *Grillen* beschrieben ca. 10 Minuten auf höchster Stufe aufheizen, damit der Eigengeruch des Grills abklingt. (Leichte Rauchentwicklung ist möglich, daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.)
- Die Grillplatte reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

## **Grillen**

- Stellen Sie den Barbecue-Grill auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage, da Spritzer bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich sind.
- Den Barbecue-Grill auf korrekte Montage prüfen.
- Den Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose stecken.
- Den Temperaturregler auf Position MAX stellen.
- Die Kontrolllampe leuchtet rot und die Grillplatte heizt auf.

### Art.Nr. 8615:

Sobald die Temperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrolllampe blau.

- Das Gerät ca. 10 Minuten aufheizen, bevor das Grillgut aufgelegt wird.
- Bei Bedarf die Temperatur mithilfe des Temperaturreglers höher oder tiefer einstellen.
- Die Füllmenge der Fettauffangschale regelmäßig kontrollieren und sie gegebenenfalls ausleeren.
- Nach Beendigung des Grillens:
  - Den Temperaturregler zurück auf die Position MIN stellen.
  - Den Netzstecker ziehen.
  - Den Grill abkühlen lassen.

### Reinigung und Pflege

- Den Grill nach jedem Gebrauch reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Barbecue Grill abkühlen lassen.
- Durch Drücken der Entriegelungstaste kann der Anschlusskasten vom Gerät gelöst und die Grillplatte abgenommen werden.
- Keine Metallschwämme, Stahlwolle und scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden.
- Die Grillplatte mit einem Haushaltspapier abwischen. Bei stärkerer Verschmutzung die Grillplatte abnehmen und im Spülwasser mit einem weichen Schwamm reinigen, evtl. einweichen lassen. Die Grillplatte gründlich abtrocknen.
- Der Anschlusskasten mit Anschlussleitung darf aus Gründen

der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Anschließend mit einem Tuch abtrocknen.

- Bei Bedarf kann das Basisgerät im Spülwasser gereinigt werden. Danach gründlich abtrocknen.
- Die Fettauffangschale im warmen Spülwasser oder in der Spülmaschine reinigen.
- Die anderen Einzelteile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

### Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteile“ bestellt werden.

### Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.



## **Garantie**

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Barbecue grill

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### General information

- The barbecue grills are available in different configurations.

### Important safety instructions

- The appliance should only be connected to a socket installed in accordance with the regulations.
- Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- **Caution:** Do not, under any circumstances, use charcoal or any other solid or liquid fuel to operate the grill.
- Do not put liquids in the grill.
- **Caution:** The grill surface and accessible housing surfaces heat up during operation. Do not touch any

part of the appliance except the grip recesses during and after operation.

- Before cleaning, disconnect the appliance from the mains and let the grill cool down.
- To avoid the risk of electric shock, the junction box with power cord must not be cleaned with or immersed in liquid.
- Clean the grill plate with hot soapy water; dry thoroughly afterwards. Ensure that the grill plate is absolutely dry, especially on the side with the junction box, before the grill is used again.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- This appliance is intended for domestic or similar

applications, such as

- in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
  - Children must not be

permitted to play with the appliance.

- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- **Caution: Do not, under any circumstances, cover the grill plate completely with aluminium foil, barbecue dishes or other items, as the resulting build-up of heat could cause irreparable damage to the grill.**
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance. In this case, please contact our customer service.
- During operation, the barbecue grill must be placed on a level, heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- The power cord should be routed in such a way that no one is likely to trip over it.
- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- Before the grill is used, always check that the fat collection tray is correctly fitted in the barbecue grill.
- The barbecue grill must be supervised at all times during operation.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - after use,
  - in case of any malfunction, and
  - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- The use of an extension-lead reel causes a loss of power, possibly combined with a subsequent heat build-up in the cable. It is therefore necessary to unwind the cable completely from the reel.
- **Caution:** Do not move the grill when it is in use. Before carrying, transporting or storing the grill, ensure that it has sufficiently cooled down.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

- This product complies with all binding CE labelling directives.
- Do not operate the appliance outdoors.

## Overview and parts included

1. Junction box with thermostat control and power cord
2. Junction box release button
3. Grill plate
4. Fat collection tray
5. Main unit

## Before using for the first time

- Remove any packaging materials and stickers from the appliance and grill plate.
- Clean the grill plate with warm soapy water and dry thoroughly.
- Wipe all other parts with a damp cloth and dry thoroughly.

## Grill assembly

- Prior to assembly, check that all parts are complete in accordance with the section *Overview and parts included*.
- Fit the grill plate onto the main unit, with the connection side facing to the right, and check that the plate is securely fitted.
- Plug in the junction box; ensure it is heard locking into place.
- Place the fat collection tray into the main unit.

## Heating-up for the first time

- Let the grill heat up, as described in the section *Grilling*, without any food for about 10 minutes at maximum power. This will remove the smell typically encountered when first switching on a grill. A little smoke may be emitted; this is quite normal, but ensure there is adequate ventilation by opening windows or balcony doors.
- Clean the grill plate as described in the *Cleaning and care* section.

## Grilling

- During operation, the barbecue grill must be placed on a level, heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- Check that the barbecue grill has been correctly assembled.
- Insert the plug into a suitable earthed power outlet.
- Slide the thermostat control to position MAX.
- The indicator light shows red, and the grill plate heats up.  
**Model 8615:**  
Once the required temperature has been reached, the indicator light changes to blue.
- Let the grill heat up for about 10 minutes before putting on any food.
- The temperature can be adjusted as necessary, up or down, with the temperature control.
- The fat in the collection tray should be checked regularly and emptied as

necessary.

- Once the grilling process is finished:
  - Slide the thermostat control back to position MIN.
  - Remove the plug from the power outlet.
  - Allow the grill to cool down.

### **Cleaning and care**

- Ensure that the grill is thoroughly cleaned after use.
- Before cleaning, disconnect the appliance from the mains and let the grill cool down.
- Push the release button to detach the junction box and remove the grill plate.
- Do not use metallic pads, steel wool or abrasive cleaning agents.
- Wipe the grill plate with kitchen paper. To remove persistent food residues, the plate must be detached and then cleaned in soapy water with a soft sponge - it may also be left to soak for a while. The grill plate must be thoroughly dried.
- To avoid the risk of electric shock, the junction box and power cord must not be cleaned with or immersed in liquid. These may be wiped with a slightly damp cloth; wipe thoroughly dry afterwards.
- If necessary, the main unit may be cleaned in warm soapy water; dry thoroughly afterwards.
- The fat collection tray can be cleaned in soapy water or in a dishwasher.
- All other parts are not dishwasher-safe.

### **Disposal**



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse. This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Barbecue-gril

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Informations générales

- Les barbecues-grils existent en différents modèles.

### Importantes consignes de sécurité

- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir appendice).
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- **Attention** : N'utilisez, en aucun cas, du charbon de bois ou tout autre combustible solide ou liquide pour faire fonctionner le gril.
- Ne versez aucun liquide dans la cuve.
- **Attention** : La surface

de cuisson et les surfaces extérieures accessibles deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Ne touchez aucune pièce de l'appareil à l'exception des poignées encastrées pendant et après l'utilisation.

- Avant de nettoyer le barbecue-gril, débranchez-le du secteur et laissez totalement refroidir le gril.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, la boîte de dérivation et le cordon d'alimentation ne doivent pas être nettoyés à l'eau ni plongés dans un liquide.
- Nettoyez la grille de cuisson à l'eau savonneuse, puis séchez soigneusement. Assurez-vous que la grille de cuisson est absolument sèche, surtout du côté de la

boîte de dérivation, avant d'utiliser à nouveau le barbecue-gril.

- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- **Attention** : **En aucun cas ne recouvrez la grille de cuisson complètement avec du papier aluminium, des plats à barbecue ou d'autres articles car l'accumulation de chaleur qui en résulterait pourrait endommager le gril de manière irréparable.**
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que tous les accessoires fournis sont en parfait état. Ne l'utilisez pas s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement. Dans ce cas, contactez notre Service Clientèle.
- Utilisez le gril exclusivement sur une surface résistant à la chaleur et aux éclaboussures. Celles-ci ne sont pas toujours évitables lors de la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse ou en eau.
- Disposez le cordon de façon à ce que personne ne puisse se prendre les pieds dedans.
- N'installez pas le barbecue-gril près d'un mur ou dans un coin et assurez-vous qu'il n'y a aucun matériau inflammable à proximité.
- Avant l'utilisation du barbecue-gril, assurez-vous toujours que le bac de récupération des graisses est installé correctement sur le barbecue-gril.

- Ne laissez à aucun moment le barbecue-gril fonctionner sans surveillance.
- Assurez-vous que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
- **Retirer la fiche de la prise :**
  - après chaque utilisation,
  - en cas d'éventuelles perturbations pendant l'emploi,
  - avant chaque nettoyage.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- L'utilisation d'un prolongateur en bobine entraîne une perte de puissance qui peut aussi faire chauffer le cordon. Il est donc nécessaire de dérouler entièrement le prolongateur si vous en utilisez un de ce type.
- **Attention :** Ne pas déplacer le barbecue-gril pendant son utilisation. Avant de déplacer, transporter ou ranger le barbecue-gril, assurez-vous qu'il a suffisamment refroidi.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou au non-respect des consignes de sécurité de l'appareil.
- Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

### Aperçu et pièces incluses

1. Boîte de dérivation avec commande de thermostat et cordon d'alimentation
2. Bouton de déverrouillage de la boîte de dérivation
3. Grille de cuisson
4. Bac de récupération des graisses
5. Cuve

### Avant d'utiliser le barbecue-gril pour la première fois

- Retirez tous les matériaux d'emballage et autocollants de l'appareil et de la grille de cuisson.
- Nettoyez la grille de cuisson à l'eau chaude savonneuse et séchez soigneusement.
- Essuyez les autres parties avec un chiffon humide puis séchez soigneusement.

### Assemblage du grill

- Avant l'assemblage, vérifiez que toutes les pièces sont bien présentes tel que dans le chapitre *Aperçu et pièces incluses*.
- Posez la grille de cuisson sur l'appareil, sa prise de raccord à droite, et vérifiez qu'elle est installée de manière sûre.
- Branchez la boîte de dérivation ; assurez-vous qu'elle se verrouille bien en place.
- Fixez le bac de récupération des graisses dans la cuve.

### Première chauffe

- Laissez chauffer le barbecue-gril à vide pendant environ 10 minutes à puissance maximale, tel expliqué au paragraphe *Pour griller*. Ceci aura pour effet d'éliminer l'odeur caractéristique accompagnant la mise en circuit initiale de tout grill. Une légère fumée peut se dégager ; ceci est tout à fait normal mais veuillez prévoir une aération suffisante en ouvrant les fenêtres ou porte-fenêtres.
- Nettoyez la grille de cuisson tel indiqué

au chapitre *Entretien et nettoyage*.

### **Pour griller**

- Utilisez le gril exclusivement sur une surface résistant à la chaleur et aux éclaboussures. Celles-ci ne sont pas toujours évitables lors de la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse ou en eau.
- Vérifiez que le barbecue-gril est correctement assemblé.
- Branchez la prise sur une prise de secteur appropriée.
- Faites glisser la commande de thermostat sur la position MAX.
- Le voyant indicateur s'allume rouge et la grille de cuisson commence à chauffer.

#### **Modèle 8615 :**

Une fois la température requise atteinte, le témoin lumineux devient bleu.

- Laissez le barbecue-gril chauffer pendant environ 10 minutes avant de faire cuire les aliments.
- La température peut être réglée si nécessaire, augmentée ou diminuée, grâce au thermostat.
- La graisse dans le bac de récupération doit être régulièrement surveillée et le bac vidé si nécessaire.
- Quand la cuisson est terminée :
  - Faites revenir la commande de thermostat sur MIN.
  - Débranchez la fiche du secteur.
  - Laissez le barbecue-gril refroidir.

### **Entretien et nettoyage**

- Nettoyez soigneusement le barbecue-gril après l'usage.
- Avant de nettoyer le barbecue-gril, débranchez-le du secteur et laissez-le complètement refroidir.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour détacher la boîte de dérivation et retirez la grille de cuisson.
- Ne pas utiliser de tampon nettoyant métallique, de laine d'acier ou de produit nettoyant abrasif.
- Essuyez la grille de cuisson avec du papier absorbant. Pour retirer tout résidu alimentaire, la grille doit être retirée puis nettoyée à l'eau savonneuse avec une éponge douce – vous pouvez également la laisser tremper pendant un moment. La grille de cuisson doit être soigneusement séchée.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, la boîte de dérivation et le cordon d'alimentation ne doivent pas être nettoyés à l'eau ni plongés dans un liquide. Ces pièces peuvent être essuyées avec un chiffon légèrement humide ; essuyez-les ensuite soigneusement.
- En cas de besoin, la cuve peut être lavée à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. Séchez-la ensuite soigneusement.
- Le bac de récupération des graisses peut être nettoyé à l'eau savonneuse ou au lave-vaisselle.
- Les autres pièces de l'appareil ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Barbecuegrill

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Algemene informatie

- De barbecues zijn verkrijgbaar in verschillende configuraties.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een stopcontact wat volgens de voorschriften geïnstalleerd is.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbediening systeem.
- **Waarschuwing:** Onder geen enkele omstandigheid houtskool of andere vaste brandstof of vloeibare brandstof gebruiken.
- Geen vloeistoffen in de grill plaatsen.
- **Waarschuwing:** De

bereikbare huizing oppervlaktes en de grill oppervlak worden zeer heet tijdens gebruik.

Tijdens en na gebruik geen delen van het apparaat aanraken behalve de greep uitsparingen.

- Voordat de grill schoongemaakt wordt, deze van het lichtnet loskoppelen en de grill helemaal af laten koelen.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, mag het schakeldoos met de snoer niet in een vloeistof ondergedompeld worden of er zelfs mee in aanraking komen.
- Maak de grillplaat schoon met heet water en zeep; droog hierna goed af. Zorg ervoor dat de grillplaat volkomen droog is, vooral

aan de kant van de schakeldoos, voordat de grill weer gebruikt wordt.

- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische,

- zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  - Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
  - Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
  - **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
  - **Waarschuwing: Onder geen enkele omstandigheid mag men de grillplaat volledig met aluminium folie, barbecueschotels en andere items bedekken, dit kan een opbouw van hitte tot gevolg hebben hetgeen de grill ernstig kan beschadigen.**
  - Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat. In dit geval kunt u contact opnemen met onze klantenservice.
  - Tijdens gebruik moet de grill altijd op een hittebestendige ondergrond geplaatst zijn die tevens bestand is tegen spetteren en vlekken. Wanneer men voedsel grilt met een hoog vetgehalte kan spetteren niet altijd voorkomen worden.
  - Het snoer moet zo worden uitgelegd dat het onwaarschijnlijk is dat iemand erover zal struikelen.
  - De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
  - Voordat de grill gebruikt wordt, altijd controleren of de vet vetopvangbak

- correct in de barbecue grill is geplaatst.
- De barbecuegrill moet tijdens het gebruik steeds onder toezicht blijven.
  - Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
  - **Haal de stekker uit het stopcontact**
    - na ieder gebruik,
    - in geval van storing,
    - voor het schoonmaken.
  - Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
  - Het gebruiken van een verlengkabel veroorzaakt verlies aan vermogen, mogelijk gecombineerd met een daaropvolgende warmte-opbouw in de kabel. Het is daarom noodzakelijk de kabel geheel te ontkwikkelen als een kabelhaspel wordt gebruikt.
  - **Voorzichtig:** De grill tijdens het gebruik niet verplaatsen. Voordat de grill wordt gedragen, getransporteerd of opgeborgen moet er goed op worden gelet dat het voldoende is afgekoeld.
  - De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
  - Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.
  - Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.

### Overzicht en inbegrepen onderdelen

1. Schakeldoos met thermostaat en snoer
2. Vrijgaveknop schakeldoos
3. Grillplaat
4. Vetopvangbak
5. Grill

### Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt

- Alle verpakkingsmaterialen en stickers van het apparaat en de grillplaat verwijderen.
- De grillplaat, het grillrek schoonmaken met warm water en zeep en goed afdrogen.
- Alle andere delen afvegen met een vochtige doek en goed afdrogen.

### Montage van de grill

- Voorafgaand aan de montage, controleren of alle onderdelen volledig in overeenstemming zijn met de paragraaf *Overzicht en inbegrepen onderdelen*.
- Plaats de grillplaat op de grill, met de kant van de aansluiting naar rechts gericht en controleer of de plaat goed vastgemaakt is.
- Schuif dan de schakeldoos erin; zorg ervoor dat hij goed vergrendelt.
- Plaats de vetopvangbak in de grill.

### De eerste keer opwarmen

- Laat de grill gedurende ongeveer 10 minuten zonder voedsel opwarmen, zoals beschreven in *Het grillen*, op vol vermogen. Dit zal de geur verwijderen die normaal aanwezig is wanneer men de grill voor het eerst aanzet. Er kan een klein beetje rookontwikkeling ontstaan, dat is vrij normaal; maar zorg voor voldoende ventilatie door het openen van ramen of balkon deuren.
- Maak de grillplaat schoon zoals beschreven in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.



## Het grillen

- Tijdens gebruik moet de grill altijd op een hittebestendige ondergrond geplaatst zijn die tevens bestand is tegen spetteren en vlekken. Wanneer men voedsel grilt met een hoog vetgehalte kan spetteren niet altijd voorkomen worden.
- Controleer of de barbecue grill correct geassembleerd is.
- Steek de stekker in een passend geaard stopcontact.
- Schuif de thermostaat naar stand MAX.
- Het indicatielampje zal rood aangeven, en de grillplaat warmt op.

### **Model 8615:**

Wanneer de gevraagde temperatuur bereikt is, zal het indicatielampje blauw oplichten.

- Laat de grill gedurende 10 minuten opwarmen voordat er etenswaren op geplaatst wordt.
- De temperatuur kan indien gewenst omhoog of omlaag gezet worden met de temperatuurregelaar.
- Het vet in de vetopvangbak moet regelmatig gecontroleerd en wanneer nodig geleegd worden.
- Op het moment dat het grillproces klaar is:
  - Schuif de thermostaat op MIN.
  - Neem de stekker uit het stopcontact.
  - Laat de grill afkoelen.

## Onderhoud en schoonmaken

- Let erop dat de grill na gebruik grondig wordt gereinigd.
- Voordat de grill schoongemaakt wordt, deze van het lichtnet loskoppelen en de grill helemaal af laten koelen.
- Druk op de vrijgaveknop om de schakeldoos te ontgrendelen en verwijder vervolgens grillplaat.
- Gebruik geen metalen schuursponsjes, staalwol of schurende reinigingsmiddelen.
- Veeg de grillplaat schoon met keukenpapier. Om hardnekkige voedselresten te verwijderen moet de plaat losgekoppeld worden en schoongemaakt worden in zeepwater met een zachte spons – het mag ook een tijdje in de week blijven staan. De grillplaat moet helemaal droog zijn.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, mag de schakeldoos met het snoer niet in een vloeistof ondergedompeld worden of er zelfs mee in aanraking komen. Ze mogen met een licht vochtige doek afgeveegd worden; daarna goed afdrogen.
- Wanneer dit nodig is, mag de grill unit schoongemaakt worden met warm water en een zacht reinigingsmiddel; daarna goed afdrogen.
- De vetopvangbak kan schoongemaakt worden in zeepwater of in de vaatwasmachine.
- Alle andere onderdelen zijn niet vaatwasser bestendig.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Grill Asador

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Información general

- Los aparatos grill asador están disponibles en distintas configuraciones.

### Importantes instrucciones sobre seguridad

- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente instalada según las normas en vigor.
- Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- **Precaución:** Nunca, bajo ninguna circunstancia, utilice carbón ni ningún otro combustible sólido o líquido para que funcione el grill.
- No añada ningún líquido al grill.

- **Aviso:** La superficie de la parrilla y las superficies accesibles de la carcasa pueden llegar a estar muy calientes durante el funcionamiento del aparato. Durante y después del funcionamiento, no toque ninguna parte del aparato excepto las cavidades de sujeción.
- Antes de limpiar el grill, desconéctelo del suministro eléctrico y espere hasta que el grill se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, la caja de conexiones con el cable de alimentación no se deben limpiar con agua y no se deben sumergir.
- Limpie el plato del grill con agua templada con jabón; después séquelo por completo. Antes de volver a utilizar el grill, asegúrese de que la placa del grill está totalmente seca, especialmente el lateral de la caja de conexiones.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas

- facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
  - No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
  - El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
  - **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
  - **Precaución:** Nunca, bajo ninguna circunstancia, cubra completamente la placa del grill con papel de aluminio, platos de asado u otros artículos, porque la acumulación de calor resultante podría dañar irreparablemente el grill.
  - Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato. En este caso, deberá ponerse en contacto con el servicio técnico.
  - Durante el funcionamiento, el grill debe ser colocado sobre una superficie termorresistente, insensible a salpicaduras y manchas. Cuando se cocinan alimentos con un contenido alto de grasa o humedad, no se puede siempre evitar las salpicaduras.
  - El cable eléctrico debe extenderse de modo que nadie tropiece con él.
  - No coloque el grill junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto al grill.
  - Antes de utilizar el grill, compruebe siempre que la bandeja recogegotas está correctamente colocada en el grill asador.

- El grill asador debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- **Desenchufe siempre el aparato de la toma de la pared**
  - **después de usarlo;**
  - **en caso de alguna avería;**
  - **antes de limpiar el aparato.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- La utilización de un cable de extensión enrollado en una bobina produce una pérdida de potencia en el suministro, junto con el posterior calentamiento del cable. Por ello, es necesario desenrollar el cable por completo si utiliza una bobina con cable de extensión.
- **Precaución:** No mueva el grill mientras está funcionando. Antes de trasladar, transportar o guardar el grill, asegúrese de que se haya enfriado suficientemente.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.
- No ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.

## Descripción general y componentes incluidos

1. Caja de conexiones con control de temperatura y cable de alimentación
2. Botón de liberación de la caja de conexiones
3. Placa del grill
4. Bandeja recoge-gotas
5. Aparato principal

## Antes de su utilización por vez primera

- Retire todo el material de embalaje y los adhesivos que acompañan al aparato y la placa del grill.
- Limpie la placa del grill con agua templada y jabón y después séquela por completo.
- Limpie el resto de partes con un paño húmedo y séquelas por completo.

## Montaje del grill

- Antes de realizar el montaje, compruebe que tiene todas las piezas completas tal y como se indica en la sección *Descripción general y componentes incluidos*.
- Coloque la placa del grill sobre el aparato principal, con la cara de conexión dirigida hacia la derecha, y compruebe que la placa está correctamente acoplada.
- Enchufe la caja de conexiones; asegúrese de escuchar que queda acoplada.
- Coloque la bandeja recoge-grasa sobre el aparato principal.

### Calentar el grill por primera vez

- Permita que el grill se caliente sin ningún alimento durante aproximadamente 10 minutos a potencia máxima, tal y como se describe en *Utilización del grill*. Esto eliminará el olor típico que se produce cuando se enciende por primera vez. Es posible que se desprenda un poco de humo; esto es normal, pero asegúrese de que haya una ventilación adecuada.
- Limpie la placa del grill siguiendo las indicaciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.

### Utilización del grill

- Durante el funcionamiento, el grill debe ser colocado sobre una superficie termorresistente, insensible a salpicaduras y manchas. Cuando se cocinan alimentos con un contenido alto de grasa o humedad, no se puede siempre evitar las salpicaduras.
- Compruebe que el grill asador está correctamente montado.
- Enchufe la clavija en la correspondiente toma de corriente con conexión a tierra.
- Ajuste el control de temperatura hasta la posición MAX.
- La luz indicadora se ilumina en rojo, y la placa del grill se calentará.

#### **Modelo 8615:**

Cuando se haya alcanzado la temperatura adecuada, la luz indicadora cambiará a azul.

- Antes de añadir los ingredientes debe esperar aproximadamente 10 minutos a que el grill se caliente.
- La temperatura se puede ajustar

según sea necesario, hacia arriba o hacia abajo, mediante el control de temperatura.

- La grasa de la bandeja recogegotas se debe comprobar con regularidad y vaciar cuando fuera necesario.
- Cuando el proceso de cocción con el grill haya concluido:
  - Ajuste el control de temperatura de nuevo en la posición MIN.
  - Desenchufe la clavija de la toma de corriente.
  - Deje que el grill se enfríe.

### Limpieza y mantenimiento

- Asegúrese de limpiar correctamente el grill después de su utilización.
- Antes de limpiar el grill, desconéctelo del suministro eléctrico y espere hasta que el grill se haya enfriado por completo.
- Pulse el botón de liberación para separar la caja de conexiones y retire la placa del grill.
- No utilice estropajos metálicos, de níquel naranas ni productos limpiadores abrasivos.
- Limpie la placa del grill con papel de cocina. Para eliminar los residuos de alimentos más difíciles, debe desmontar la placa y limpiarla en agua templada con una esponja suave - también se puede dejar en remojo durante un tiempo. La placa del grill se debe secar por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, la caja de conexiones con el cable de alimentación no se deben limpiar con agua y no se deben

sumergir. Estas piezas se pueden limpiar con un paño ligeramente húmedo; después séquelo por completo.

- Si hace falta, el aparato principal se puede limpiar utilizando agua caliente y un detergente suave; después séquelo por completo.
- La bandeja recogegotas se puede limpiar en agua con jabón o en el lavavajillas.
- El resto de componentes no se pueden lavar en lavavajillas.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.



## Barbecue grill

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Informazioni generali

- Il barbecue grill è disponibile in diversi modelli.

### Importanti norme di sicurezza

- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente installata a norma di legge.
- Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali

tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.

- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico – compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- **Avvertenza:** Per il funzionamento del grill, non usate mai, in nessuna

circostanza, carbonella o altro combustibile solido o liquido.

- Non inserite liquidi nel grill.
- **Attenzione:** La superficie di grigliatura e le superfici accessibili dell'apparecchio diventano molto calde durante il funzionamento. Durante e dopo l'uso, non toccate nessuna parte dell'apparecchio all'infuori dei manici a conchiglia.
- Prima di procedere alla pulizia del grill, scollegatelo dall'alimentazione elettrica e aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, la scatola di collegamento elettrico con il cavo di alimentazione non devono essere puliti né immersi in liquidi.
- Lavate la piastra del

grill con acqua calda e detersivo; in seguito, asciugate accuratamente. Prima di riutilizzare il grill, assicuratevi che la piastra del grill sia completamente asciutta, soprattutto sul lato con la scatola per il collegamento elettrico.

- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-

- and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
  - Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
  - Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
  - L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
  - **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
  - **Avvertenza: Non coprite, in nessun caso, la piastra del grill completamente con fogli di alluminio, piatti di portata o oggetti di altro tipo; l'accumulo di calore che ne conseguirebbe potrebbe comportare danni irreparabili al barbecue grill.**
  - Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio. In questo caso, contattate il nostro servizio di assistenza tecnica.
  - Il barbecue grill va utilizzato esclusivamente su una superficie piana termoresistente, che sia anche impermeabile agli schizzi e alle macchie,

- dato che non sempre è possibile evitare schizzi durante la cottura di cibi ad alto contenuto di grassi o d'acqua.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non intralci il passaggio.
- Non mettete il barbecue grill vicino a una parete o in un angolo, e assicuratevi che tutt'intorno non ci siano materiali infiammabili.
- Prima di utilizzare il grill, controllate sempre che la vaschetta raccogliogocce sia inserita correttamente sul barbecue grill.
- Il barbecue grill deve restare sotto costante sorveglianza durante l'uso.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- L'utilizzo di prolunghe elettriche ad avvolgimento causa una perdita di potenza, a cui si può aggiungere un conseguente accumulo di calore all'interno del cavo. Vi raccomandiamo pertanto di svolgere completamente il cavo se utilizzate delle prolunghe del tipo ad avvolgimento.
- **Avvertenza:** Non spostate il grill mentre è già in funzione. Prima di muovere, trasportare o riporre il grill, assicuratevi che si sia raffreddato sufficientemente.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.

### Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Scatola di collegamento elettrico con controllo del termostato e cavo di alimentazione
2. Tasto di rilascio della scatola per il collegamento elettrico
3. Piastra del grill
4. Vaschetta raccogliogocce
5. Apparecchio grill

### Primo utilizzo

- Eliminate tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi dall'apparecchio e dalla piastra del grill.
- Lavate la piastra del grill con acqua calda e detersivo per i piatti e poi asciugate accuratamente.
- Strofinare tutti gli altri elementi con un panno umido e dopo asciugate tutto accuratamente.

## Montaggio del grill

- Prima di montare, controllate che tutti gli elementi siano completi confrontandoli con la sezione *Visione d'insieme e lista dei componenti*.
- Inserite la piastra del grill sull'apparecchio, con il lato del collegamento elettrico sulla destra, e controllate che la piastra si sia fissata in modo saldo.
- Collegate la scatola di collegamento elettrico; assicuratevi di sentirla bloccata in sede.
- Sistemate la vaschetta raccogliogocce sull'apparecchio.

## Primo riscaldamento

- Lasciate che il grill si riscaldi per almeno 10 minuti, impostato sulla potenza massima e senza inserire alimenti, secondo quanto descritto nella sezione *Modalità d'uso*. Ciò eliminerà l'odore caratteristico esalato al momento della prima messa in funzione degli apparecchi elettrici. È possibile che sia emesso un po' di fumo; questo fenomeno è abbastanza normale, ma assicurate che ci sia un'adeguata ventilazione nel locale aprendo finestre o balconi.
- Pulite la piastra del grill così come descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

## Modalità d'uso

- Il barbecue grill va utilizzato esclusivamente su una superficie piana termoresistente, che sia anche impermeabile agli schizzi e alle macchie, dato che non sempre è possibile evitare schizzi durante la cottura di cibi ad alto contenuto di grassi o d'acqua.
- Controllate che il barbecue grill sia stato montato correttamente.
- Inserite la spina in una presa di corrente adatta con messa a terra.
- Fate scorrere il termostato sulla posizione MAX.
- La spia luminosa si accende con il colore rosso e la piastra del grill si riscalda.

### **Modello 8615:**

Al raggiungimento della temperatura richiesta, la spia luminosa diventa di colore blu.

- Lasciate che il grill si riscaldi per circa 10 minuti prima di inserire un qualsiasi alimento.
- È possibile regolare la temperatura in base alle esigenze, aumentandola o diminuendola, agendo sulla manopola di comando della temperatura.
- Controllate regolarmente e, se necessario, svuotate la vaschetta raccogliogocce dai grassi che vi scorrono dentro.
- Alla fine del processo di cottura:
  - Fate scorrere il termostato sulla posizione MIN.
  - Scollegate la spina dalla presa di corrente.
  - Fate raffreddare completamente il barbecue grill.

## Manutenzione e pulizia

- Dopo l'uso assicuratevi che il grill sia perfettamente pulito.
- Prima di procedere alla pulizia del grill, scollegatelo dall'alimentazione elettrica e aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Premete il tasto di rilascio per far staccare la scatola di collegamento elettrico e rimuovete la piastra del grill.
- Non utilizzate pagliette metalliche, di acciaio o prodotti detergenti abrasivi.
- Strofinare la piastra del grill con della carta da cucina. Per eliminare residui persistenti di alimenti, potete rimuovere la piastra e lavarla con acqua e detersivo per i piatti usando una spugna morbida – potete anche lasciarla in ammollo per un po'. La piastra del grill deve essere asciugata perfettamente.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, la scatola di collegamento elettrico con il cavo di alimentazione non devono essere puliti né immersi in liquidi. Potete pulirli strofinandoli con un panno leggermente umido, ma dopo asciugateli accuratamente.
- In caso di bisogno, l'apparecchio grill può essere pulito con acqua calda e un detersivo leggero. Asciugate accuratamente con un panno morbido.
- La vaschetta raccogliacqua può essere lavata con acqua e detersivo per i piatti, o anche in lavastoviglie.
- Tutti gli altri elementi non sono adatti per il lavaggio in lavastoviglie.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## BBQ grill

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Generel information

- Denne grill findes i forskellige modeller.

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet bør kun tilsluttes til et stik, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
- Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller

dets ledning, altid udføres af vores kundeservice.

Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).

- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- **Advarsel:** Benyt under ingen omstændigheder grillkul, eller andre faste eller flydende brændbare stoffer til at opvarme grillen.
- Kom ikke væsker på grillen.
- **Advarsel:** Grillpladen og kabinetets ydre overflader bliver meget varme under brug. Rør ikke nogen del af apparatet, undtagen håndtagsfordybningerne, under og efter brug.

- Før rengøring, tag altid stikket ud af stikkontakten og lad grillen køle helt af.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må samleboksen med ledning ikke rengøres med eller nedsænkes i væske.
- Rengør grillpladen med varmt sæbevand; tør den omhyggeligt af bagefter. Sørg for, at grillpladen er helt tør, især på siden med samleboksen, inden grillen bruges igen.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og



mindst 8 år gamle.

- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.

- **Advarsel: Dæk aldrig under nogen omstændigheder grillpanden helt med stanniol, grilltallerkener eller andre ting, da den deraf følgende overophedning kan forårsage uoprettelig skade på grillen.**

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet. I sådanne tilfælde, kontakt vores kundeservice.

- Under brug må grillen placeres på et varmefast underlag, der tåler stænk og sprøjt. Hvis der tilberedes mad med et højt fedt- eller fugtindhold, kan stænk ikke undgås.

- Ledningen bør føres hen til stikkontakten på en sådan måde, at der ikke er nogen, der kan komme til at falde i den.

- Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.

- Inden grillen benyttes, skal man altid sørge for at drypbakken er sat rigtigt på plads i grillen.

- Barbecue grillen må aldrig efterlades uden opsyn, når den er tændt.

- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.

- **Tag altid stikket ud af stikkontakten - efter brug,**

- **i tilfælde af fejlfunktion,**
- **inden apparatet rengøres.**

- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.

- Brug af forlængerledning giver krafttab, eventuelt også en deraf følgende varmeopbygning i ledningen. Det er derfor vigtigt at vikle ledningen helt ud hvis man benytter forlængerledning.

- **Advarsel:** Flyt aldrig grillen når den er i brug. Sørg altid for at grillen har kølet tilstrækkeligt af inden den bæres, flyttes eller sættes væk.

- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

- Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

- Benyt aldrig apparatet udendørs.

### **Oversigt og medfølgende dele**

1. Samleboksen med termostat og ledning
2. Samleboksens udløserknap
3. Grillplade
4. Drypbakke
5. Grill

## Før brug

- Fjern al emballage og mærkater fra apparatet og grillpladen.
- Rengør grillpladen med varmt sæbevand og tør den omhyggeligt.
- Tør alle andre dele af med en fugtig klud, og tør omhyggeligt efter.

## Samling af grill

- Før montering kontrolleres, at alle dele er komplette i overensstemmelse med afsnittet *Oversigt og medfølgende dele*.
- Monter grillpladen på selve grillen, med forbindelsessiden vendt mod højre og kontroller, at pladen er forsvarligt monteret.
- Sæt samleboksen på plads; vær sikker på at du hører den låses på plads.
- Placer drypbakken i grillen.

## Den første opvarmning

- Lad grillen varme op uden mad i cirka 10 minutter på maksimum styrke som beskrevet i *Grillstegning*. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår, når en grill tændes første gang. Lidt røg kan afgives; det er helt normalt, men sørg for at der er tilstrækkelig ventilation ved at åbne vinduer eller altandøre.
- Rengør grillpladen som beskrevet i sektionen *Rengøring og vedligehold*.

## Grillstegning

- Under brug må grillen placeres på et varmefast underlag, der tåler stænk og sprøjt. Hvis der tilberedes mad med et højt fedt- eller fugtindhold, kan stænk ikke undgås.
- Kontroller at grillen er samlet korrekt.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt med jordforbindelse.
- Skub termostaten til positionen MAX.
- Indikatorlampen viser rødt og grillpladen varmer op.  
**Model 8615:**  
Når den ønskede temperatur er nået, skifter indikatorlampen til blå.
- Lad grillen varme op i ca. 10 minutter, før du sætter noget mad på.
- Om nødvendigt, kan temperaturen justeres op og ned med temperaturkontrollen.
- Fedtet i drypbakken skal kontrolleres regelmæssigt og tømmes efter behov.
- Så snart grillstegningen er afsluttet:
  - Skub termostaten tilbage til MIN.
  - Tag stikket ud af stikkontakten.
  - Lad grillen køle fuldstændigt af.

## Rengøring og vedligehold

- Sørg altid for at rengøre grillen grundigt efter brug.
- Før rengøring, tag stikket ud af stikkontakten og lad grillen køle helt af.
- Tryk på udløserknappen for at løsne samleboxen og fjern grillpladen.
- Brug aldrig grydesvampe af metal, ståluld eller nogen form for skurepulver.
- Tør grillpladen af med køkkenrulle. For at fjerne fastbrændte madrester skal pladen tages af og derefter rengøres i sæbevand med en blød svamp - den kan lægges i blød i et stykke tid. Grillpladen skal tørres grundigt af.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må samleboxen med ledning ikke rengøres med eller nedsænkes i væske. Disse kan tørres af med en lidt fugtig klud; tør omhyggeligt af bagefter.
- Om nødvendigt kan grillen aftørres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel; tør omhyggeligt af bagefter.
- Drypbakken kan rengøres i sæbevand eller i opvaskemaskinen.
- Alle andre dele tåler ikke opvaskemaskine.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Barbecue grill

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Allmän information

- Barbecue grillen finns att få i olika utföranden.

### Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
- Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får

reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).

- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- **Varning:** Under inga omständigheter får träkol eller annat fast eller rinnande bränsle användas i denna apparat.
- Lagg inga vätskor i grillen.
- **Varning:** Grillytan och apparatens ytor kan bli mycket varma under drift. Rör inte några andra delar av apparaten utom greppfördjupningarna under och efter användningen av grillen.

- Se alltid till att stickproppen inte är ansluten till grillen och att grillen har svalnat ordentligt innan du rengör den.
- För att undvika risken för elstöt får kopplingsdosan med elsladden inte rengöras i vatten eller sänkas i vätska.
- Rengör grillplattan med varmt diskvatten; torka torrt efteråt. Se till att grillplattan är absolut torr, speciellt på kopplingsdosans sida, innan grillen används igen.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas

rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.

- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

- **Varning:** Du bör under inga omständigheter täcka grillplattan helt med aluminiumfolie, grilltallriker eller liknande, eftersom den höga temperaturstegringen kan resultera i att grillen får beständiga skador.

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tilläggsutrustning innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet. I detta fall ber vi dig vänligen kontakta vår kundservice.

- Under användningen bör grillen placeras på en värmebeständig yta, som tål stänk och fläckar. När man tillreder mat som innehåller mycket fett eller vätska kan man ibland inte undvika stänk.

- Sladden bör placeras så att ingen kan snava på den.

- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.

- Innan grillen används bör du alltid kontrollera att droppbrickan är korrekt installerad i grillen.
- Barbecue grillen bör alltid användas under övervakning.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - om apparaten krånglar,
  - innan du rengör apparaten.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Användning av förlängningskabel på vinda förorsakar ett spänningsfall och eventuellt även en upphettning av förlängningskabeln. Det är därför viktigt att rulla ut kabeln helt om en kabelvinda används.
- **Varning:** Flytta inte grillen när den är i användning. Låt grillen svalna ordentligt innan den flyttas, transporteras eller placeras i förvaring.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.
- Använd inte apparaten utomhus.

### Översikt och medföljande delar

1. Kopplingsdosa med termostatkontroll och elsladd
2. Kopplingsdosans lossningsknapp
3. Grillplatta
4. Droppbricka
5. Huvudenhet

### Innan grillen används första gången

- Avlägsna eventuella förpackningsmaterial och klistermärken från apparaten och grillplattan.
- Rengör grillplattan med varmt diskvatten och torra den torr.
- Torka alla andra delar med en fuktig duk och torka dem torra.

### Montering av grillen

- Innan du påbörjar monteringen bör du kontrollera att alla delar överensstämmer med sektionen *Översikt och medföljande delar*.
- Montera grillplattan på huvudenheten med kopplingsdosan till höger och kontrollera att plattan är säkert på plats.
- Anslut kopplingsdosan; hör efter att den låses på plats.
- Placera fettuppsamlingsbrickan i huvudenheten.

### Den första uppvärmningen

- Låt grillen värmas upp i ca 10 minuter vid maximal effekt, enligt beskrivningen i avsnittet *Grillning*. Detta kommer att ta bort lukten som ofta uppstår när man först sätter igång grillen. Det är rätt vanligt att litet rök uppstår, så se till att ventileras ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.
- Rengör grillplattan enligt beskrivningen i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

### Grillning

- Under användningen bör grillen placeras på en värmebeständig yta, som tål stänk och fläckar. När man tillreder mat som innehåller mycket fett eller vätska kan man ibland inte undvika stänk.
- Kontrollera att grillen är korrekt monterad.
- Sätt stickproppen i ett jordat eluttag.
- Ställ termostatkontrollen till position MAX.
- Signallampan lyser rött och grillplattan värms upp.

#### **Modell 8615:**

- När den önskade temperaturen har uppnåtts börjar signallampan lysa blått.
- Låt grillen värmas upp ca 10 minuter innan du lägger mat på den.
- Temperaturen kan justeras vid behov, upp eller ner, med temperaturkontrollen.
- Fettet på uppsamlingsbrickan bör kontrolleras regelbundet och tömmas enligt behov.
- När grillningen är avslutad:
  - Ställ termostatreglaget tillbaka till MIN.
  - Dra ut stickproppen.
  - Låt grillen svalna.

## Skötsel och rengöring

- Rengör grillen noggrant efter användning.
- Se alltid till att stickproppen inte är ansluten till grillen och att grillen har svalnat ordentligt innan du rengör den.
- Tryck på lossningsknappen för att ta loss kopplingsdosan och avlägsna grillplattan.
- Använd aldrig grovsvampar, stålull eller slipande rengöringsmedel.
- Torka av grillplattan med hushållspapper. För att avlägsna fastbrända matrester tar du bort grillplattan och rengör den i diskvatten med en mjuk svamp. En stunds blötläggning kan också behövas. Grillplattan bör noga torkas torra.
- För att undvika risken för elstöt får kopplingsdosan med elsladden inte rengöras i vatten eller sänkas i vätska. Dessa kan rengöras med en lätt fuktad duk; torka dem därefter noga.
- Vid behov kan huvudenheten rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel; torka den torr med en mjuk duk.
- Fettuppsamlingsbrickan kan du diskas i vatten med tillsatt diskmedel, eller i diskmaskinen.
- Alla andra delar bör inte diskas i diskmaskin.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



## Barbecuegrilli

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Yleistä

- Barbecuegrillistä on saatavana erilaisia versioita.

### Tärkeitä turvaohjeita

- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata

tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluostoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- **Varoitus:** Älä koskaan käytä grillissä hiiliä tai muita kiinteitä tai nestemäisiä polttoaineita.
- Älä laita grilliin nesteitä.
- **Varoitus:** Grillin pinta ja rungon kosketettavissa olevat pinnat kuumenevat käytön aikana. Älä kosketa mitään laitteen osia käytön aikana tai sen jälkeen upotettuja kahvoja lukuun ottamatta.
- Irrota grilli virtalähteestä, ja anna grillin jäähtyä täysin

- ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi kytkentärasiaa ja liitäntäjohtoa ei saa pestä nesteellä eikä upottaa nesteeseen.
  - Pese grillipannu kuumassa saippuavedessä; kuivaa huolellisesti. Varmista, että grillilevy on täysin kuiva, erityisesti kytkentärasian puolelta ennen kuin grilliä käytetään jälleen.
  - Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
  - Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
    - ruokat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
    - maatalousyritykset,
    - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
  - Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
  - Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
  - Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
  - Laite ja sen liitäntäjohto

## täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- **Varoitus:** Älä missään tapauksessa peitä grillilevyä täysin alumiinikelmulla, barbecueastioilla tai muilla esineillä, sillä siitä aiheutuva kuumuus voi vahingoittaa grillin korjauskelvottomaksi.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä. Ota tässä tapauksessa yhteyttä asiakaspalveluun.
- Käytön aikana grillin on oltava tulenkestävällä, roiskeet ja tahrautumisen kestäväällä työtasolla. Rasvaista tai nestepitoista ruokaa valmistettaessa ei aina ole mahdollista välttää roiskumista.
- Sijoita virtajohto niin, ettei kukaan kompastu siihen.
- Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
- Varmista aina ennen barbecuegrillin käyttöä, että tippa-astia on oikein asennettuna grilliin.
- Barbecuegrilliä ei saa jättää toimintaan ilman valvontaa.

- Älä anna liitäntäjohdon koskea laitteen kuumia osia.
- **Irrota pistoke pistorasiasta aina**
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa ilmenee vikaa,
  - ennen laitteen puhdistusta.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Johtokelan käyttö aiheuttaa tehon heikkenemistä ja mahdollisesti lämmönmuodostusta johtoon. Siitä syystä johto on vedettävä kokonaan esiin, jos johtokelaa käytetään.
- **Varoitus:** Älä siirrä grilliä sen käytön aikana. Odota ennen grillin siirtämistä, kuljetusta tai säilyttämistä että se on kunnolla jäähtynyt.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.
- Älä käytä laitetta ulkosalla.

### Yleiskuva ja laitteen osat

1. KytKentärasia ja termostaattisäädin ja liitäntäjohto
2. KytKentärasian vapautuspainike
3. Grillilevy
4. Tippa-astia
5. Grilliyksikkö

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista laitteesta ja grillilevystä pakkausmateriaalit ja tarrat.
- Pese grillilevy lämpimällä saippuvedellä ja kuivaa perusteellisesti.
- Pyyhi kaikki muut osat kostealla rätillä ja kuivaa perusteellisesti.

## Grillin kokoaminen

- Tarkista ennen asennusta osion *Yleiskuva ja laitteen osat* mukaan, että kaikki osat ovat täydellisiä.
- Asenna grillilevy grilliyksikköön niin että liitântäpuoli osoittaa oikealle ja varmista, että levy kiinnittyy turvallisesti paikalleen.
- Kytke kytkentärasia paikalleen; varmista, että kuulet sen lukkiutuvan paikalleen.
- Sijoita tippa-astia grilliyksikköön.

## Kuumentaminen ensimmäistä kertaa

- Anna grillin kuumeta ilman ruoka-aineksia noin 10 minuutin ajan maksimiteholla, luvussa Grillaus olevan kuvauksen mukaisesti. Näin laitteesta poistuu haju, jota ilmenee tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä. Laitteesta voi tulla jonkin verran savua; tämä on normaalia, mutta varmista riittävä tuuletus avaamalla ikkunat tai parvekkeen ovet.
- Puhdista grillilevy osiossa *Laitteen puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.

## Grillaus

- Käytön aikana grillin on oltava tulenkestävällä, roiskeet ja tahrautumisen kestäväällä työtasolla. Rasvaista tai nestepitoista ruokaa valmistettaessa ei aina ole mahdollista välttää roiskumista.
- Tarkista, että barbecuegrilli on koottu oikein.
- Kiinnitä pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan.
- Siirrä termostaattisäädin asentoon MAX.
- Merkkivalo palaa punaisena ja grillilevy kuumenee.  
**Malli 8615:**  
Kun tarvittava lämpötila on saavutettu, merkkivalo muuttuu siniseksi.
- Anna grillin kuumeta noin 10 minuutin ajan ennen ruoka-ainesten lisäämistä siihen.
- Lämpötilaa voidaan säätää tarvittaessa ylös- tai alaspäin lämpötilansäätimellä.
- Tippa-astiassa oleva rasvan määrä on tarkastettava säännöllisesti ja astia on tyhjennettävä tarvittaessa.
- Kun grillaus on päättynyt:
  - Siirrä termostaattisäädin takaisin asentoon MIN.
  - Irrota pistotulppa pistorasiasta.
  - Anna grillin jäähtyä.

## Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista, että grilli puhdistetaan kunnolla käytön jälkeen.
- Irrota grilli virtalähteestä ja anna grillin jäähtyä täysin ennen puhdistamista.
- Paina vapautuspainiketta kytkentärasian irrottamiseksi ja grillilevyn poistamiseksi.
- Älä käytä metallisieniä, teräsvillaa eikä hankaavia puhdistusaineita.
- Pyyhi grillilevy talouspaperilla. Levy täytyy irrottaa kiinnitarttuneiden ruokajäämien poistamiseksi. Se voidaan sitten pestä saippuavedessä pehmeällä pesusienellä – se voidaan myös jättää likoamaan joksikin aikaa. Grillilevy on kuivattava perusteellisesti.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi kytkentärasiaa ja liitäntäjohtoa ei saa pestä nesteellä eikä upottaa nesteeseen. Ne voidaan pyyhkiä kosteahkolla liinalla; pyyhi täysin kuivaksi sen jälkeen.
- Grilliysikkö voidaan tarvittaessa pestä lämpimässä saippuavedessä; kuivaa perusteellisesti jälkikäteen.
- Tippa-astia voidaan pestä saippuavedessä tai astianpesukoneessa.
- Muut osat eivät ole astianpesukoneen kestäviä.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

## Grill typu „Barbecue”

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Informacja ogólna

- Grille typu »Barbecue« są dostępne w wielu rodzajach.

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami.
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia

przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- **Ostrzeżenie:** W żadnym wypadku nie stosować węgla drzewnego lub

- innego stałego bądź ciekłego paliwa.
- Nie wlewać do grilla żadnych cieczy.
  - **Ostrzeżenie:** Powierzchnia i obudowa grilla rozgrzewa się podczas pracy urządzenia. Podczas pracy urządzenia i bezpośrednio po jej zakończeniu, nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz wnętrza z uchwytem.
  - Przed przystąpieniem do czyszczenia grilla, odłączyć urządzenie od zasilania i zostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
  - Aby zapobiec ryzyku porażenia prądem, puszki przyłączowej z przewodem zasilającym nie wolno czyścić ani zanurzać w cieczy.
  - Odlewana ciśnieniową płytę grillową myć w gorącej wodzie z detergentem; po myciu dokładnie osuszyć. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia, sprawdzić, czy płyta grillowa jest całkowicie sucha, zwłaszcza od strony puszki przyłączowej.
  - Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
  - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
    - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
    - agroturystyce;
    - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
    - pensjonatach.
  - Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych,

- czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę

doroślią.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- **Ostrzeżenie:** **Pod żadnym pozorem nie przykrywać płyty grilla całkowicie folia aluminiową, naczyniami czy innymi przedmiotami, ponieważ wytwarzająca się w ten sposób bardzo wysoka temperatura może spowodować nieodwracalne uszkodzenia grilla.**
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem producenta.
- W czasie pracy, urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, płamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.



- Przewód zasilający należy poprowadzić w taki sposób, aby nikt się o niego nie potykał.
- Nie stawiać grilla w rogu, ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Przed przystąpieniem do używania grilla zawsze należy sprawdzić, czy tacka ociekacza jest prawidłowo założona w urządzeniu.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- **Wtyczkę należy wyjmować z gniazdka każdorazowo:**
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia awarii urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Stosowanie przedłużacza w szpuli może spowodować przerwy w przepływie prądu i możliwość przegrzania się przewodu. Dlatego bezwzględnie należy rozwijać cały przedłużacz. Przewód w szpuli można stosować w osłoniętych miejscach na wolnym powietrzu, ale tylko jeżeli jest on przeznaczony do takiego sposobu użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Nie przenosić grilla, kiedy jest używany.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.

## Opis i elementy urządzenia

1. Puszka przyłączowa z regulatorem temperatury i przewodem zasilającym
2. Przycisk zwalniający puszki przyłączowej
3. Płyta grillowa
4. Tacka ociekacza
5. Korpus urządzenia

## Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Usunąć z urządzenia i płyty grillowej wszystkie elementy opakowania i naklejki.
- Umyć płytę grilla w ciepłej wodzie z detergentem, po czym dokładnie osuszyć.
- Wyrzeć wszystkie pozostałe części wilgotną ściereczką, po czym dokładnie osuszyć.

## Montaż grilla

- Przed przystąpieniem do montażu sprawdzić, czy są wszystkie elementy, zgodnie z wykazem w części pt. *Opis i elementy urządzenia*.
- Założyć płytę grillową na korpusie urządzenia, z przyłączem po prawej stronie, i sprawdzić, czy jest bezpiecznie przymocowana.
- Wsunąć puszkę przyłączową, tak aby zatrzasnęła się na swoim miejscu.
- Wsunąć tackę ociekacza do korpusu.

## Rozgrzewanie po raz pierwszy

- Rozgrzewać grill na pusto z maksymalną mocą, przez około 10 minut, w sposób opisany w punkcie *Grillowanie*. W ten sposób pozbywamy się specyficznego zapachu nowego urządzenia. Może się pojawić nieco dymu, co jest zupełnie normalne, tym niemniej należy zapewnić odpowiednią wentylację, otwierając okno lub drzwi balkonowe.
- Wyczyścić grill zgodnie z opisem w części pt. *Czyszczenie i konserwacja*.

## Grillowanie

- W czasie pracy, urządzenie musi być umieszczone na powierzchni odpornej na wysokie temperatury, płamy i rozgrzany tłuszcz. Podczas opiekania żywności z dużą zawartością tłuszczu nie zawsze można uniknąć odprysków.
- Sprawdzić, czy grill „Barbecue” został prawidłowo zmontowany.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Przesunąć regulator temperatury do

pozycji MAX.

- Lampka kontrolna zapala się na czerwono i płyta grillowa zaczyna się rozgrzewać.

### Model 8615:

Kiedy urządzenie osiągnie żądaną temperaturę, lampka zmieni kolor na niebieski.

- Przed położeniem produktów zostawić grill na około 10 minut, aby się rozgrzał.
- Temperaturę można w razie potrzeby regulować w dół bądź w górę za pomocą gałki termostatu.
- Należy regularnie sprawdzać tackę ociekacza i w razie potrzeby opróżniać ją.
- Po zakończeniu grillowania:
  - Przesunąć regulator temperatury do pozycji MIN.
  - Wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
  - Zostawić grill do ostygnięcia.

## Czyszczenie i konserwacja

- Po zakończeniu pracy zaleca się dokładne wyczyszczenie urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia grilla, odłączyć urządzenie od zasilania i zostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Naciśnąć przycisk zwalniający, aby wyjąć puszkę przyłączową i zdjąć płytę grillową.
- Nie stosować druciaków kuchennych, welny metalowej ani trących środków czyszczących.
- Wyrzec płytę grillową papierowym ręcznikiem. Aby usunąć uporczywe zabrudzenia, należy wyjąć płytę i umyć

delikatną gąbką w wodzie z detergentem – można ewentualnie zostawić ją na jakiś czas do namoczenia. Płytę grillową należy zawsze dokładnie osuszyć.

- Aby zapobiec ryzyku porażenia prądem, puszki przyłączowej z przewodem zasilającym nie wolno czyścić ani zanurzać w cieczy. Można je przetrzeć lekko wilgotną ściereczką a następnie dokładnie wytrzeć do sucha.
- W razie potrzeby korpus urządzenia można umyć w ciepłej wodzie z detergentem a następnie dokładnie wytrzeć do sucha.
- Tackę ociekacza można umyć w wodzie z detergentem lub w zmywarce.
- Wszelkie pozostałe elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi.

Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Ψησταριά

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Γενικές πληροφορίες

- Οι ψησταριές διατίθενται σε διαφορετικά σχέδια.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε

- πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- **Προσοχή!** Σε καμία περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε κάρβουνα ή άλλο στερεό ή υγρό καύσιμο για τη λειτουργία

- της ψησταριάς.
- Μην τοποθετείτε υγρά στην ψησταριά.
  - **Προσοχή!** Η επιφάνεια της ψησταριάς και οι προσιτές επιφάνειες του περιβλήματος θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τις εγκοπές λαβής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και μετά από αυτή.
  - Πριν καθαρίσετε την ψησταριά, αποσυνδέστε την από την κεντρική ηλεκτρική παροχή, και αφήστε την ψησταριά να κρυώσει εντελώς.
  - Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το ηλεκτρικό κουτί με το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να καθαρίζονται με υγρό ή να βυθιστούν σε υγρό.
  - Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος με ζεστό σαπουνόνερο; κατόπιν, στεγνώστε καλά. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ψησταριάς είναι απολύτως στεγνή, ειδικά στην πλευρά του ηλεκτρικού κουτιού, πριν χρησιμοποιηθεί ξανά η ψησταριά.
  - Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
  - Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
    - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
    - σε γεωργικές εταιρείες,

- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- **Προσοχή!** Σε καμία περίπτωση, μην καλύψετε την πλάκα ψησταριάς πλήρως με αλουμινοχαρτο, πιπέλες ψησίματος ή άλλα αντικείμενα επειδή η συσσώρευση θερμότητας που προκύπτει μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στην ψησταριά.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών μας.
- Κατά τη λειτουργία, η ψησταριά θα

πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Όταν ψήνετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα λίπους ή υγρασίας, δεν είναι πάντοτε δυνατό να αποφεύγετε τα πιτσιλίσματα.

- Το ηλεκτρικό καλώδιο θα πρέπει να δρομολογείται με τρόπο ώστε να μην υπάρχει πιθανότητα να σκοντάψει κάποιος σε αυτό.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα από τοίχο ή σε γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε αυτή.
- Πριν χρησιμοποιηθεί η ψησταριά, να ελέγχετε πάντα ότι ο δίσκος συλλογής σταγόνων είναι σωστά τοποθετημένος στην ψησταριά.
- Η ψησταριά πρέπει να επιτηρείτε πάντοτε κατά τη λειτουργία.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - κατά τον καθαρισμό.
- Όταν βγάξετε το φισ από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Η χρήση κυλίνδρου περιέλιξης καλωδίου προέκτασης προκαλεί απώλεια ηλεκτρικής ισχύος, πιθανώς σε συνδυασμό με επακόλουθη συσσώρευση θερμότητας στο καλώδιο. Είναι επομένως απαραίτητο

να ξετυλίξετε εντελώς το καλώδιο αν χρησιμοποιείτε κύλινδρο περιέλιξης.

- **Προσοχή!** Μην μετακινείτε την ψησταριά όταν βρίσκεται σε χρήση. Πριν τη μεταφορά ή την αποθήκευση της ψησταριάς, βεβαιωθείτε ότι έχει ψυχθεί αρκετά.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.

### **Σύνοψη και εξαρτήματα**

1. Ηλεκτρικό κουτί με έλεγχος θερμοστάτη και ηλεκτρικό καλώδιο
2. Κουμπί απασφάλισης ηλεκτρικού κουτιού
3. Πλάκα ψησταριάς
4. Δίσκος συλλογής σταγόνων
5. Κύρια μονάδα

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα από τη συσκευή και την πλάκα ψησταριάς.
- Καθαρίστε την πλάκα ψησταριάς με ζεστό σαπουνόνερο και στεγνώστε πολύ καλά.
- Σκουπίστε όλα τα άλλα μέρη με ένα υγρό πανί και μετά στεγνώστε πολύ καλά.

## Συναρμολόγηση ψησταριάς

- Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν ολοκληρωθεί σύμφωνα με την ενότητα *Σύνοψη και εξαρτήματα*.
- Τοποθετήστε την πλάκα ψησταριάς στην κύρια μονάδα, με την πλευρά σύνδεσης στραμμένη στα δεξιά, και ελέγξτε ότι η πλάκα έχει τοποθετηθεί καλά.
- Συνδέστε το ηλεκτρικό κουτί. Βεβαιωθείτε ότι το ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.
- Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής λίπους στην κύρια μονάδα.

## Θέρμανση για πρώτη φορά

- Αφήστε την ψησταριά να θερμανθεί χωρίς τρόφιμα για περίπου 10 λεπτά σε μέγιστη ισχύ, όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Ψήσιμο*. Με τον τρόπο αυτό, θα φύγει η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται όταν η συσκευή λειτουργεί για πρώτη φορά. Μπορεί να εκλυθεί λίγος καπνός. Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό, αλλά να φροντίσετε να ανοίξετε τα παράθυρα ή τις μπαλκονόπορτες ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
- Καθαρίστε την πλάκα ψησταριάς όπως περιγράφεται στην παράγραφο *«Γενικός καθαρισμός και φροντίδα»*.

## Ψήσιμο

- Κατά τη λειτουργία, η ψησταριά θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα και δεν θα καταστραφεί από λεκέδες. Όταν ψήνετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα λίπους ή υγρασίας, δεν είναι πάντοτε δυνατό να αποφεύγετε τα πιτσιλίσματα.
- Ελέγξτε ότι η ψησταριά έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη γειωμένη πρίζα.
- Σύρετε τον έλεγχο θερμοστάτη στη θέση MAX.
- Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με κόκκινο χρώμα και η πλάκα ψησταριάς θερμαίνεται.  
**Μοντέλο 8615:**  
Μόλις επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία γίνεται μπλε.
- Αφήστε την ψησταριά να θερμανθεί για περίπου 10 λεπτά πριν τοποθετήσετε τρόφιμο επάνω σε αυτή.
- Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί όπως απαιτείται, αύξηση ή μείωση, με το ρυθμιστή θερμοκρασίας.
- Θα πρέπει να ελέγχετε σε τακτική βάση το λίπος στο δίσκο συλλογής και να τον αδειάζετε όπως απαιτείται.
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία ψήσιματος:
  - Σύρετε τον έλεγχο θερμοστάτη ξανά στη θέση MIN.
  - Βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
  - Αφήστε την ψησταριά να κρυώσει.



## Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει καλά την ψησταριά μετά από τη χρήση.
- Πριν καθαρίσετε την ψησταριά, αποσυνδέστε την από την κεντρική ηλεκτρική παροχή, και αφήστε την ψησταριά να κρυώσει εντελώς.
- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης για να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό κουτί και να αφαιρέσετε την πλάκα ψησταριάς.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά είδη καθαρισμού, συρματάκι ή σκληρά απορρυπαντικά.
- Σκουπίστε την πλάκα ψησίματος με χαρτί κουζίνας. Για την απομάκρυνση των επίμονων κατάλοιπων φαγητού, η πλάκα πρέπει να αποσυνδεθεί και μετά να καθαριστεί με σαπουνόνερο και ένα μαλακό σπόγγο - επίσης μπορείτε να το αφήσετε να μουλιάσει για λίγο. Η πλάκα ψησταριάς πρέπει να στεγνώσει πολύ καλά.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το ηλεκτρικό κουτί με το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να καθαρίζονται με υγρό ή να βυθιστούν σε υγρό. Μπορείτε να τα σκουπίζετε με ένα ελαφρά υγρό πανί. Μετά, στεγνώστε πολύ καλά.
- Αν απαιτείται, μπορείτε να καθαρίζετε την κύρια μονάδα με ζεστό σαπουνόνερο. Μετά, στεγνώστε πολύ καλά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τον δίσκο συλλογής σταγόνων με σαπουνόνερο ή στο πλυντήριο.
- Μην πλένετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Гриль-барбекю

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Общая информация

- Грили поставляются в различных конфигурациях.

### Важные указания по технике безопасности

- Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами.
  - Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.
  - Регулярно проверяйте шнур питания на наличие признаков повреждения.
- Не пользуйтесь прибором при обнаружении признаков повреждения.
- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если потребуется ремонт, свяжитесь, пожалуйста, с нашим отделом сервисного обслуживания клиентов по телефону или по электронной почте (см. приложение).
  - Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного

управления не допускается.

- **Предупреждение!**

Ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь древесным углем или любым другим твердым или жидким топливом при эксплуатации гриля.

- Не помещайте жидкости в гриль.

- **Предупреждение!**

Поверхность гриля и доступные поверхности корпуса во время использования прибора нагреваются. Не прикасайтесь во время и после использования прибора ни к каким его частям, кроме утопленных ручек.

- Прежде чем приступить к очистке гриля, отсоедините его от сети,

и дайте грилю полностью остыть.

- Во избежание риска электрического удара, не мойте жидкостью и не погружайте электрораспределительную коробку со шнуром питания в жидкость.
- Вымойте жарочную поверхность в горячей мыльной воде; затем вытрите его насухо. Перед использованием убедитесь, что жарочная поверхность абсолютно сухая, особенно со стороны электрораспределительной коробки.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «*Чистка и общий уход*».

- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание

прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.

- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- **Внимание! Ни при каких обстоятельствах не накрывайте жарочную поверхность гриля полностью алюминиевой фольгой, посудой для барбекю или другими предметами, так как возникающее при этом повышение температуры нагрева может привести к неисправимому повреждению прибора.**
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора. В этом случае обратитесь в нашу службу сервисного обслуживания.
- При использовании электроприбор должен стоять на жаропрочной и легко моющейся поверхности. При жарке продуктов с высоким содержанием жира или влажности не всегда удается избежать появления брызг.
- Шнур питания должен быть проложен так, чтобы об него никто не споткнулся.
- Не устанавливайте прибор у самой стены или в углу и обязательно проверяйте, чтобы рядом не было легковоспламеняющихся материалов.
- Перед включением гриля обязательно проверьте, что поддон для сбора жира установлен правильно.
- Не оставляйте включенный гриль без присмотра.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих частей прибора.
- **Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, всегда беритесь только за вилку.
- Использование катушки с удлинительным проводом вызывает потерю мощности, причем в сочетании с возможным нагревом провода. Поэтому необходимо полностью размотать провод, если он на катушке.
- **Предупреждение!** Не перемещайте гриль во время использования. Прежде чем перенести, перевезти или убрать гриль на хранение, убедитесь, что он достаточно остыл.
- Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения положений данного

руководства.

- Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.

### **Устройство прибора**

1. Электрораспределительная коробка с регулятором температуры и шнуром питания
2. Кнопка фиксатора электрораспределительной коробки
3. Жарочная поверхность
4. Поддон для сбора жира
5. Основной блок

### **Перед первым применением прибора**

- Снимите с прибора и жарочной поверхности все упаковочные материалы и наклейки.
- Вымойте жарочную поверхность в теплой мыльной воде и затем тщательно просушите.
- Протрите все остальные части влажной тканью и затем тщательно их просушите.

### **Сборка гриля**

- Перед сборкой прибора убедитесь в наличии всех частей, указанных в разделе *Устройство прибора*.
- Установите жарочную поверхность на основной блок так, чтобы сторона подключения находилась справа, и убедитесь, что она надежно зафиксирована.
- Подключите электрораспределительную коробку; убедитесь, что слышится звук ее блокировки на месте.
- Вставьте поддон для сбора жира в основной блок.

### **Первый нагрев**

- Включите гриль на максимальной мощности примерно на 10 минут, как указано в разделе *Грилирование*. Это позволит избавиться от запаха, который обычно появляется при включении электрогриля в первый раз. Возможно появление легкого дыма: это совершенно нормальное явление, но необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, открыв окна или дверь на балкон.
- Очистите жарочную поверхность, как указано в разделе *«Чистка и общий уход»*.

## Грилирование

- При использовании электроприбор должен стоять на жаропрочной и легко моющейся поверхности. При жарке продуктов с высоким содержанием жира или влажности не всегда удается избежать появления брызг.
- Убедитесь, что гриль-барбекю правильно собран.
- Вставьте вилку в заземленную розетку.
- Переведите регулятор температуры в положение MAX.
- Индикаторная лампочка горит красным, жарочная поверхность нагревается.

### **Модель 8615:**

После достижения требуемой температуры индикатор загорится синим.

- Прежде чем выкладывать какую-либо еду на гриль, дайте ему прогреться около 10 минут.
- Температуру можно регулировать по необходимости, выше или ниже, при помощи ручки терморегулятора.
- Необходимо регулярно проверять и при необходимости удалять жир из поддона для сбора жира.
- После окончания процесса жарки:
  - Переведите регулятор температуры обратно в положение MIN.
  - Выньте вилку из сетевой розетки.
  - Дайте грилю остыть.

## Чистка и общий уход

- Убедитесь, что гриль тщательно очищен после использования.
- Прежде чем приступить к очистке гриля, отсоедините его от сети, и дайте грилю полностью остыть.
- Нажмите кнопку фиксатора электрораспределительной коробки для того, чтобы отсоединить электрораспределительную коробку и снять жарочную поверхность.
- Не используйте для очистки металлические подушечки, стальную вату или абразивные чистящие средства.
- Протрите жарочную поверхность бумажным полотенцем. Чтобы удалить прочно прилипшие остатки пищи, жарочную поверхность нужно снять и промыть в мыльной воде при помощи мягкой губки, но может также понадобиться и оставить ее отмочать на некоторое время. Жарочную поверхность необходимо тщательно просушить.
- Во избежание риска электрического удара, не мойте жидкостью и не погружайте электрораспределительную коробку со шнуром питания в жидкость. Их можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью; затем тщательно просушить.
- При необходимости, основной блок может быть вымыт теплой мыльной водой и затем тщательно просушен.
- Поддон для сбора жира можно мыть в мыльной воде или в посудомоечной машине.

- Все остальные части непригодны для мытья в посудомоечной машине.

### Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## Kundendienstzentralen

### Service Centres

Centrales service-après-vente

Servicios post-venta

Centros de serviço

Centrale del servizio clienti

Service-centrales

Centrale serviceafdelinger

Centrala kundtjänstplatser

Keskushuollot

Servisné stredisko

Centrala obsługi klientów

Szerviz

Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service

Röhre 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

E-Mail: service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Algérie

SARL GROUPE YAHIA

Zone d'activité n°62 A commune

d'ain smara - constantine

RC N° 04B0066121

ALGER

### Austria

Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH

Gewerbeparkstr. 7

5081 Anif / Salzburg

Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1

Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2

E-Mail: office@silva-schneider.at

### Belgique/Belgie

BVBA Dancal Elektro

Kalkhoestraat 1

B-8790 Waregem

Tel.: +32 56 71 54 51

Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Hercegovina

Malisic export-import d.o.o

Biletic polje

88260 Citluk

Tel.: +387 36 650 601

Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Pirita Ltd

1 Angel Kanchev, 5th floor

1000 Sofia, Bulgaria

Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33

Fax: +359 2 944 96 49

E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

### China

Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD

B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,

Jiangdong District, Ningbo

Tel.: +86 400 166 0336

Fax: +86 0574 55331669

Web: www.nbautin.com.cn

Web: www.autin.com.cn

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.

Parkerova 618

CZ 25067 Klecany

Tel.: +420 233 55 94 74

Fax: +420 233 55 81 59

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S

Gl. Skivevej 70

DK-8800 Viborg

Tel.: +45 8928 1300

Fax: +45 8928 1301

E-Mail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Renerk Kaubanduse OÜ

Tammsaare tee 134B

Tallinn, Estonia

Tel.: +372 6 512 222

E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

### Espana

Severin Electrodomésticos España S.L.

C.C. 'Las Higueras'

Plaza Miguel de Cervantes s/n

45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

E-Mail: severin@severin.es

Web: http://www.severin.es

### España – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.

C/Subida al Mayorazgo, 14

38110 Santa Cruz de Tenerife

Tel.: 922 20 58 00

Fax: 922 20 59 00

E-Mail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy

Sinimäentie 8B (4th floor)

02630 Espoo

Tel.: +358 9 867 8020

Fax: +358 9 867 80250

Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl

Service-Après-Vente

4, rue Denis Papin

67400 Illkirch-Graffenstaden

Tél.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

E-Mail: sav@severin.fr

Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki

Agias Anastasias & Laertou str.

57001 Pylaia

tel. 2310-954020

Athens

47, Agamemnonos str.

17675 Kallithea

tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδη ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγαμέμνωνος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

**Iceland**  
Heimilistæki ehf  
Sudurlandsbraut 26  
IS-108 Reykjavík Iceland  
Tel.: +354 5691520

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
E-Mail: [Info@iranseverin.com](mailto:Info@iranseverin.com)  
Web: [www.iranseverin.com](http://www.iranseverin.com)

**Ireland**  
Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: [www.bluestone.ie](http://www.bluestone.ie)

**Italia**  
ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: [assistenza@severinitalia.it](mailto:assistenza@severinitalia.it)

**Indonesia**  
PT. Setai Modern Elektronik  
Email.: [info@severin.co.id](mailto:info@severin.co.id)  
Web.: [www.severin.co.id](http://www.severin.co.id)

**Jakarta**  
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl.  
Pinangsia Raya, Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889

**Medan**  
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836

**Surabaya**  
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016

**Banjarmasin**  
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM  
17.9 Gudang B 15, Gambut  
0511 6730101

**Tangerang**  
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21

**Cirebon**  
Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470

**Pontianak**  
Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

**Jordanien**  
Terb for Trading  
Dr.Waleed Maraqa commercial center,  
Level 1  
Khalda , Amman Zip code : 11953  
Tel : +962 6 5346429  
Fax : +962 6 5341706  
Mob Jordan : +962 797426108

**Kuwait**  
Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

**Latvia**  
SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

**Lebanon**  
Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax:+966 1 253535  
E-Mail: [info@khouryhome.com](mailto:info@khouryhome.com)  
Internet: [www.khouryhome.com](http://www.khouryhome.com)

**Luxembourg**  
Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelage  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**  
Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: [servis@agrotehna.com.mk](mailto:servis@agrotehna.com.mk)  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**  
Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: [sales@doraland.hu](mailto:sales@doraland.hu)

**Malta**  
Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PLA1511  
Malta  
Tel:+356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: [clyde@crosscraft.com.mt](mailto:clyde@crosscraft.com.mt)

**Maroc**  
BS Cast  
15, Rue Jules Cesar  
Résidence Sofia  
RDC Roches Noires  
Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

## Nederland

Severin Nederland B.V.  
Witteweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: +31 297-347054  
E-Mail: info@severinnl.com

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## Oman

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O Box:-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax: +968 24835186  
E-Mail: aakpllc@gmail.com

## PERU

SEVERIN PERU  
208 Circunvalación del Golf Avenue  
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II  
Santiago de Surco , Lima - Peru  
Tel.: 0051 1 2729370  
E-mail: severinperu@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Serbia

Refot B  
Pčinjska 17,  
11 000 Beograd, Srbija  
Tel.: +381 11 744-7038  
E-mail: www.refot.com

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.bestecom.sg  
E-Mail: info@bestecom.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slowak Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: http://www.alcdashley.co.za  
Mail: service@alcdashley.co.za

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Mölvångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: info@rakspécialisten.se

## Switzerland

SPC Electronics AG  
Mövenstrasse 12  
CH - 9015 St. Gallen  
Tel.: +41 71 227 99 99  
E-Mail: info@spcag.ch

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@homespares.co.uk  
Web: www.homespares.co.uk

## Vietnam

BRAND PARTNER  
CITY TNHH ĐỒI TẠC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
DA KAO WARD, DISTRICT 1  
HO CHI MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 10.2018

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de